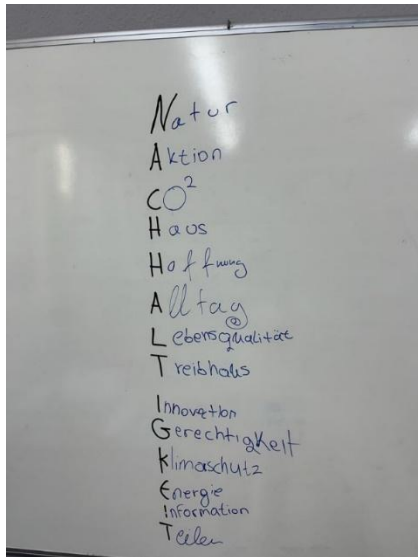


Egy kreatív projekt az interkulturális tanulás elősegítésére: fenntarthatóság és nyelvi sokszínűség

Hogyan készítették a diákok egy mini szótárt

A fenntarthatóság olyan fogalom, amely messze túlmutat a környezetvédelem jelentésén. Magában foglalja az erőforrásokkal való felelős gazdálkodást, a társadalmi igazságosságot, valamint a gazdasági stabilitást is. A németórák keretében ezt az összetett fogalmat kiindulópontként használtuk egy kreatív, több nyelvet érintő feladathoz, amely nemcsak a fenntarthatóság iránti tudatosságot erősítette, hanem a nyelvi sokszínűséget és az interkulturális kommunikációt is fejlesztette.

A feladat koncepciója

A tanár azzal indította az órát, hogy a „Nachhaltigkeit” (fenntarthatóság) szót nagy betűkkel felírta a táblára. A diákok feladata az volt, hogy a szó minden egyes betűjéhez egy új szót találjanak. A kiválasztott szavaknak valamilyen módon kapcsolódniuk kellett a fenntarthatósághoz és annak alapelveihez. Nem volt szükséges szó szerinti fordítás, sokkal inkább az volt a cél, hogy a jelentésük révén gazdagítsák és több oldalról megközelítsék a fogalmat.

Egy kreatív folyamat

A diákok szabadon engedték a kreativitásukat. Az „N” betűhöz például egyesek a „Natur” (természet), mások a „Nachdenken” (elgondolkodás) szót választották. Az „A” gyakran „Alternativen” (alternatívák) vagy „Aktion” (cselekvés) jelentéssel jelent meg, míg a „C”-t „Chancen” (lehetőségek) szóval társították. Az óra nemcsak nyelvi gyakorlat volt, hanem alkalmat adott a tartalmi beszélgetésre is: a diákok megosztották egymással, hogy milyen értékeket és nézőpontokat kapcsolnak a fenntarthatósághoz, és ezek hogyan jelenhetnek meg különböző kultúrákban.

Fordítás görög nyelvre

Miután a tanulók elkészítették a szólistát, a következő lépés a görög nyelvre való fordítás volt.

Együttműködés a partneriskolákkal

A kész görög mini szótár azonban nem jelentette a projekt végét. Az anyagot

továbbították az Erasmus+ projekt partneriskoláinak, akik szintén kreatív módon kapcsolódtak be. Az ottani diákok feladata az volt, hogy a német szavakat saját nyelvükre fordítsák, és további kifejezésekkel egészítsék ki. Így jött létre egy interkulturális szógyűjtemény, amely különböző nézőpontokból mutatta be a fenntarthatóság fogalmát.

Az eredmények

A projekt végére egy lenyűgöző mini szótár készült el, amely több nyelven gyűjtötte össze a fenntarthatósággal kapcsolatos fogalmakat és értékeket. A diákok nemcsak kreativitásukat és nyelvtudásukat fejlesztették, hanem lehetőségük nyílt kommunikálni az Erasmus+ partnerekkel Magyarországról, Olaszországból és Szlovákiából. A projekt elősegítette a tapasztalatcserét, és megmutatta, hogy a fenntarthatóság olyan téma, amely világszerte összeköti az embereket.

Reflexió és jelentőség

Ez az iskolai projekt kiváló példája annak, hogy a nyelvoktatás jóval több lehet, mint pusztán nyelvtan és szókincs tanítása. Ötvözte a környezettudatosságot, a kreativitást és az interkulturális tanulást, és arra ösztönözte a diákokat, hogy saját nyelvi és kulturális határaikon túl is gondolkodjanak. A létrejött mini szótár nemcsak egy tanórai produktum, hanem az együttműködés és a sokszínűség értékének szimbóluma is.

Összességében elmondható, hogy az ilyen típusú projektek kiváló lehetőséget kínálnak arra, hogy a globális kihívásokat – mint például a fenntarthatóság – kreatív és befogadható módon dolgozzuk fel az oktatásban. Nemcsak a tanítást gazdagítják, hanem a diákok világ iránti érzékenységét és tudatosságát is fejlesztik.

Deutsch	Griechisch	Aussprache
Natur	φύση	* 'fisi**
Aktion	δράση	* 'ðrasi*
CO ₂	CO ₂	
(Kohlenstoffdioxid) 'anθraka*	(Διοξείδιο του άνθρακα)	* ðio'ksiðio tu
Haus	σπίτι	* 'spiti*

Hoffnung	ελπίδα	* el'piða*
Alltag	καθημερινότητα	*kaθimeri'notita*
Lebensqualität	ποιότητα ζωής	* pi'otita zo'is*
Treibhaus	θερμοκήπιο	* thermo'kipio*
Innovation	καινοτομία	* kenoto'mia*
Gerechtigkeit	δικαιοσύνη	* ðikaio'sini*
Klimaschutz periva'londos*	προστασία περιβάλλοντος	*prosta'sia
Energie	ενέργεια	*e'nerjia*
Information	πληροφορία	* plirofo'ria*
Teilen	μοιράζομαι	*mi'razome*

Hinweis zur Aussprache:

i = wie dt. ihn

ð = stimmhaftes „th“ wie in this

θ = stimmloses „th“ wie in thing

j = wie dt. j in Jahr, aber weicher

ɔ = offenes o, wie in offen

Deutsch	Ungarisch
Natur	természet
Aktion	akció
CO ₂	szén-dioxid
Haus	ház
Hoffnung	remény

Alltag	mindennapok
Lebensqualität	életminőség
Treibhaus	üvegház
Innovation	innováció
Gerechtigkeit	igazságosság
Klimaschutz	klímavédelem
Energie	energia
Information	információ
Teilen	megosztani

Deutsch	Slowakisch
Natur	príroda
Aktion	akcia
CO2	oxid uhličitý
Haus	dom
Hoffnung	nádej
Alltag	každodenný život
Lebensqualität	kvalita života
Treibhaus	skleník
Innovation	inovácia
Gerechtigkeit	spravodlivosť
Klimaschutz	ochrana klímy
Energie	energia
Information	informácia
Teilen	zdieľať

Deutsch

Italianisch

Natur

la natura

Aktion

l'azione

CO₂

l'anidride carbonica

Haus

la casa

Hoffnung

la speranza

Alltag

la vita quotidiana

Lebensqualität

la qualità della vita

Treibhaus

la serra

Innovation

l'innovazione

Gerechtigkeit

la giustizia

Klimaschutz

la protezione del clima

Energie

l'energia

Information

l'informazione

Teilen

condividere